Porównanie tłumaczeń I Samuela 4:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy lud przyszedł do obozu, starsi Izraela pytali: Dlaczego JAHWE pobił nas wobec Filistynów? Sprowadźmy do nas z Szilo skrzynię Przymierza\* z JAHWE, by weszła między nas i wybawiła nas\*\* z dłoni naszych wrogów.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) <x>20 25:10-22</x>; <x>20 37:1-9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Impf. z waw inwersywnym po cohortatiwie נִקְחָה , wyraża cel. [↑](#footnote-ref-3)